



50



44ª FIERA DI MILANO 1966



Elio Martinelli nasce a Lucca nel 1921/2004.

Dopo aver frequentato le scuole industriali si diploma all'Accademia di Belle Arti di Firenze come scenografo e contribuisce negli anni con la sua creatività allo sviluppo dell'attività del padre Plinio nel settore dell'illuminazione. Dopo alcuni anni e varie esperienze nel campo della scenografia inizia l'attività professionale nello studio situato nel centro storico di Lucca. La sua attenzione è volta all'inizio alla progettazione d'interni e allestimenti per negozi, ristoranti, alberghi e bar. La necessità di completare i suoi progetti lo spinge a disegnare e a realizzare in proprio gli apparecchi illuminanti. Siamo negli anni cinquanta, inizia la produzione e il primo catalogo. In questi anni Elio Martinelli mette in risalto il suo estro semplice e rigoroso dando un forte impulso all'azienda che diventa un punto di riferimento nel design italiano nel campo dell'illuminazione.

Elio Martinelli inizia poi a collaborare con noti progettisti del settore ottenendo premi e riconoscimenti. Sotto la sua guida l'azienda partecipa nel 1966 alla prima edizione di Eurodomus, su invito dell'architetto Gio' Ponti, è poi presente anche alle edizioni successive del 1968, 1970 e 1972. E' presente inoltre alla XIV e XV Triennale a Milano nel 1973 e a tutte le edizioni seguenti della Fiera di Milano, Intel e ora Euroluce.

L'ispirazione di Elio Martinelli è sempre stata la semplicità, la geometria e la natura vista nelle sue molteplici forme. Un crescendo di intuizioni utilizzando nuovi materiali come il metacrilato, sperimentato in svariati modelli fino dall'inizio dell'attività produttiva e progettuale. Una ricerca di nuove idee, nuove tecnologie e sistemi produttivi tenendo conto anche della continua evoluzione delle sorgenti luminose.

Da queste sperimentazioni nascono così diverse lampade come la Foglia, le Bolle, il Flex, il Serpente, il Cobra, Nuvole vagabonde, la Biconica e creazioni divertenti come le Rondini, Cavallo Pazzo, Geronimo, e molte altre. Da segnalare l'inserimento di alcuni modelli della collezione Martinelli Luce in importanti musei e presenti in diverse pubblicazioni ed esposti in mostre di settore.

Negli ultimi anni con l'introduzione di nuove sorgenti di luce, Elio Martinelli orienta la progettazione anche verso un settore più tecnico: nascono i sistemi e gli apparecchi di illuminazione di grandi dimensioni, di diverse tipologie realizzati anche su misura, studiati per vasti ambienti e per nuove esigenze. Elio Martinelli è instancabile, tutti i giorni è in azienda fino alla sua scomparsa avvenuta nel 2004, ma ancora oggi dopo quaranta anni, alcune lampade da lui progettate, come il Serpente, Cobra, la Bolla, la Semisfera, il Gomito e molte altre continuano a comunicarci anche nell'attuale contesto così diverso, quell'originale impulso progettuale.

Elio Martinelli was born in Lucca in 1921/2004.

He attends a vocational school and afterwards he obtains a diploma at the Academy of Fine Arts in Florence as stage designer; over the years he gives his contribution, thanks to his creativity, to the development of his father's, Plinio, business in the lighting sector. After few years and after several experiences in the stage design sector, he starts his own business into his office located in the old town center in Lucca.

At the beginning he focuses on interior design and fitting for shops, restaurants, hotels and pubs. Because of the need to finish his plans, he draws and carries out lighting devices on his own. We are in the 50s, the production starts and the first catalogue is issued. During these years, Elio Martinelli emphasizes his simple and rigorous inspiration giving a strong boost to his company which becomes a reference point for the Italian design in the lighting sector. Elio Martinelli is well known in Italy as well as abroad and he starts to work together with distinguished designers of this sector obtaining prizes and acknowledgments.

In 1966, during his leadership, the company takes part to the first edition of Eurodomus, at the architect Gio' Ponti's invitation and afterwards it is present at the editions in 1968, 1970 and 1972. It is also present to the 14th and 15th editions of the Milan Triennial in 1973 and to all the following editions of the Milan Fair, Intel and now Euroluce. Elio Martinelli has always been inspired by simplicity, geometry and nature considered from its manifold forms. A crescendo of intuitions using new materials such as methacrylate, which has been tested with different methods from the beginning of the production and designing activity.

A search for new ideas, for new technologies and production systems taking into account the constant evolution of sources of light, as well. From these tests very different lamps result such as Foglia, Bolle, Flex, Serpente, Cobra, Nuvole vagabonde, Biconica and funny creations such as some models of the Martinelli Luce such as Rondini, Cavallo Pazzo, Geronimo, and many others.

We point out the introduction of some models of the Martinelli Luce collection into outstanding museums and present in several publications and displayed during exhibitions of the sector.

Recently, with the introduction of new sources of light, Elio Martinelli steers designing towards a more technical sector, too: it results lighting systems and devices with big dimensions, of different typologies and customized as well, designed for wide places and new needs.

Elio Martinelli is tireless, he spends every day into his company till he dies in 2004; but even now, forty years later, some lamps he designed, such as Cobra, Bolla, Semisfera and many others still convey that original designing impulse even if in the present context which is so different.

Elio Martinelli est né à Lucques en 1921/2004.

Après avoir fréquenté les écoles industrielles, il obtient un diplôme de scénographe auprès de l'Académie des Beaux Arts de Florence et contribue, grâce à sa créativité, au développement de l'activité de son père Plinio, dans le secteur de l'éclairage. Après plusieurs années d'expérience dans le domaine de la scénographie, il débute

son activité professionnelle dans son cabinet situé dans le centre historique de Lucques. Ses débuts se consacrent à la conception d'intérieur et aux aménagements de boutiques, de restaurants, d'hôtels et de bars. Pour compléter ses réalisations, il éprouve alors le besoin de dessiner et de réaliser personnellement des appareils d'éclairage. Il s'agit des années cinquante; il débute la production et crée son premier catalogue. C'est l'époque où Elio Martinelli met en avant son génie simple et rigoureux en donnant un impact important à l'entreprise qui devient alors une référence pour le design italien dans le domaine de l'éclairage.

Elio Martinelli est connu en Italie et à l'étranger. Il débute alors sa collaboration avec des concepteurs de renom appartenant au secteur en obtenant des prix. Après avoir repris l'entreprise, il participe à la première édition de Eurodomus en 1966, invité par l'architecte Gio' Ponti. Il sera par la suite régulièrement présent aux éditions de 1968, 1970 et 1972. Il participe également à la XIVe et XVe Triennale à Milan en 1973 et à toutes les éditions suivantes du Salon de Milan, Intel et maintenant EuroLuce. L'inspiration d'Elio Martinelli part toujours d'une grande simplicité, de la géométrie et de la nature vue sous ses différentes formes. Un crescendo d'intuitions, en utilisant de nouvelles matières comme le méthacrylate, expérimenté sur plusieurs modèles au début de son activité de fabricant et de concepteur. Il recherche de nouvelles idées, de nouvelles technologies et de nouveaux systèmes de production en tenant également compte de l'évolution constante des sources lumineuses.

Ces expérimentations donnent ainsi naissance à plusieurs lampes comme Foglia, Bolle, Flex, Serpente, Cobra, Nuvole vagabonde, la Biconica et à des créations amusantes telles que le Rondini, Cavallo Pazzo, Geronimo, et tant d'autres encore. Certains modèles de la collection Martinelli Luce ont été installés dans des musées prestigieux et ont fait l'objet de publications et d'articles lors de nombreuses expositions du secteur. Au cours de ses dernières années d'existence, Elio Martinelli oriente la conception vers un secteur plus technique, pour ne pas négliger les nouvelles sources de lumière : c'est ainsi que naissent les systèmes et les appareils d'éclairage de grande dimension, de plusieurs types et également sur mesure, étudiés pour les grands espaces et pour les nouvelles exigences. Elio Martinelli est infatigable, il passe ses journées dans l'entreprise jusqu'à sa mort en 2004. Aujourd'hui encore, quarante ans plus tard, les lampes qu'il a réalisées telles que il Cobra, la bolla, la semisfera et tant d'autres, n'a pas cessé de communiquer, dans un contexte actuel si différent, une conception forte et originale.

Elio Martinelli wurde 1921 in Lucca geboren und ist 2004 verschieden.

Nach der Gewerbeschule erwirbt er sein Diplom als Bühnenbildner bei der Kunstakademie in Florenz und dank seiner Kreativität trägt er im Lauf der Jahre dazu bei, die Tätigkeit seines Vaters Plinio in der Beleuchtungsbranche zu entwickeln.

Nach einigen Jahren und vielfältigen Erfahrungen im Bereich der Bühnenbildnerie beginnt er seine Berufstätigkeit im Atelier in der Stadtmitte Lucca. Am Anfang beschäftigt er sich mit Innenraumdesign und Einrichtungen für Geschäfte, Restaurants, Hotels und Bars. Um seine Projekte fertigzumachen fängt er an, Leuchtapparate zu zeichnen und eigenhändig herzustellen.

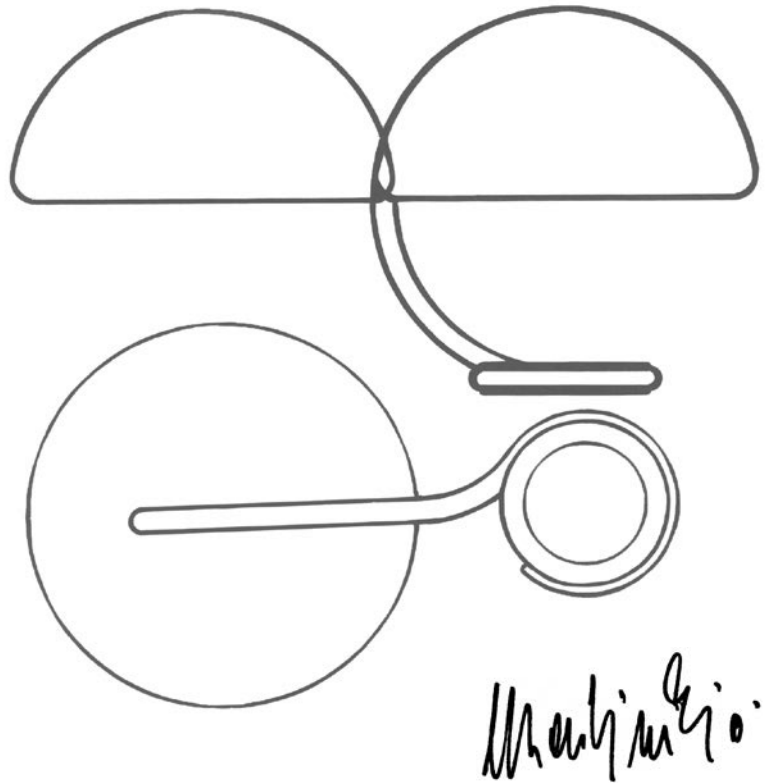
In den fünfziger Jahren fängt er an mit der ersten Produktlinie und dem ersten Katalog. In diesen Jahren tritt Elio Martinelli mit seiner einfachen und strengen Eingebung hervor und dadurch fördert er sein Unternehmen, das jetzt zum Anhaltspunkt im italienischen Design im Beleuchtungsbereich wird.

Elio Martinelli beginnt dann mit den bekanntesten Designern der Branche zusammenzuarbeiten und erhält Preise und Anerkennungen. Unter seiner Leitung und auf Einladung des Architekten Gio' Ponti nimmt der Betrieb 1966 an der ersten Veranstaltung von Eurodomus teil, und wird dann bei den nächsten Veranstaltungen 1968, 1970 und 1972 ausstellen. Der Betrieb nimmt ausserdem an der XIV und XV Triennale in Mailand im Jahr 1973 teil, sowie an allen anderen darauffolgenden Veranstaltungen der Messe Mailand, Intel und jetzt EuroLuce.

Elio Martinelli hat sich immer durch Einfachheit, Geometrie und alle vielfältigen Formen der Natur inspirieren lassen. Es handelt sich um ein Stärkewerden von Intuitionen durch den Gebrauch von neuen Materialien wie Methacrylat, das Herr Martinelli in vielen Modellen experimentiert bis zum Beginn seiner Herstellungs- und Designstätigkeit. Immer auf der Suche nach neuen Ideen, neuen Technologien und Herstellungssystemen, nimmt er zur selben Zeit auf die andauernde Entwicklung der Lichtquelle Rücksicht.

Aus diesem Experimentieren entstehen daher viele Lampen wie „Foglia“, „Bolle“, „Flex“, „Serpente“, „Cobra“, „Nuvole vagabonde“, „Biconica“ und belustigende Erzeugnisse wie „Rondini“, „Cavallo Pazzo“, „Geronimo“ und viele andere. Nennenswert ist die Einbeziehung von einigen Modellen der Martinelli Luce-Sammlung in berühmte Museen. Andere Lichtgeräte wurden und werden in verschiedenen Publikationen und Zeitschriften publiziert und bei Messen dieses Bereichs ausgestellt.

In den letzten Jahren nach der Einführung von neuen Lichtquellen richtet Elio Martinelli sein Design auch nach einem technischeren Sektor aus: es entstehen Beleuchtungssysteme und Beleuchtungsapparate von grossem Umfang, und verschiedener Typologien, die auch nach Mass entwickelt werden. Die werden für ausgedehnte Räume und für neue Erfordernisse wohlgedacht. Elio Martinelli bleibt unermüdet, er ist jeden Tag in seinem Unternehmen tätig bis zu seinem Verschanden im Jahr 2004, aber noch heutzutage, nach vierzig Jahren, übertragen einige der von ihm geplanten Lampen, wie die Serpente-, die Cobra-, die Bolla-, die Semisfera-, die Gomito-Lampe, seinen originalen Designantrieb weiter, auch wenn in einem modernen und so unterschiedlichen Zusammenhang.



SERPENTE





Un corpo luminoso dalla luce diffusa. un braccio girevole sul perno centrale comprende il diffusore in metacrilato opal bianco e scende ad avvolgere la base circolare in metallo conferendo dinamicità alla lampada. serpente, progettata e prodotta nel 1965 con tecniche di produzione innovative per l'epoca in cui è stato progettato ed è tuttora in catalogo. In occasione dei suoi 50 anni di produzione viene proposto nella versione dorata in serie limitata firmata e numerata in cento esemplari.

A lighting body, diffused light. a swivel arm on the central pivot includes the methacrylate opal white shade descends to wrap the central metal base giving dynamicity to the lamp.

Serpente, designed and produced in the 1965 with production innovative techniques for that time in which the lamp has been designed and it is still nowadays in the catalogue.

For its 50 years of production is proposed in gold version. Limited edition signed and numbered in 100 pieces.

Un corps d'éclairage, lumière diffuse.

Un bras pivotant sur le pivot central comprend le diffuseur en méthacrylate opale blanc et descend pour envelopper la base métallique central donnant dynamisme à la lampe.

Serpente, conçue et produite en 1965 avec techniques de production innovantes pour l'époque dans laquelle la lampe a été conçue, est encore aujourd'hui présente dans le catalogue. Pour ses 50 ans de production vient proposée en version dorée, édition limitée signée et numérotée en cent exemplaires.

Ein Leuchtkörper mit verstreutem Licht. Ein drehbarer Arm auf einem zentralen Drehstift enthält einen Strahler aus opal-weißem Methacrylat und hüllt die kreisförmige Metall-Basis und verleiht damit dieser Lampe einen dynamischen Charakter.

Die serpente-Lampe wurde im Jahr 1965 dank im Vergleich zum Zeitalter der Planung innovativen Produktionstechniken geplant und hergestellt, und bleibt noch heutzutage im Katalog. Anlässlich des Jubiläums ihrer 50-Jahre Herstellung wird diese Lampe in der goldenen Ausführung und in einer beschränkten unterzeichneten und nummerierten Serie von 100 Stücken angeboten.



SERPENTE 1965 / 2015

Lampada da tavolo a luce diffusa.
diffusore in metacrilato opal bianco,
braccio girevole e base in metallo verniciato
nel colore bianco e nella nuova versione dorata
firmata e numerata in occasione dei suoi 50 anni
di produzione.

Table lamp diffused light.
White opal methacrylate diffuser
Swiveling upper arm and base in white lacquered metal
and in the golden version on the occasion
of the 50th anniversary of its production

Lampe de table à lumière diffuse.
Diffuseur en methacrylate opal blanc,
bras tournant et base en metal laqué blanc
et dans le nouvelle version dorée à l'occasion
du 50ème anniversaire de sa production

Tischlampe diffuses Licht.
Schirm in Methacrylate opalweiss.
Drehbarer Arm und Fuss aus lackiertem Metall in den
Farben Weiss und in der goldenen Version anlässlich
seiner 50 Jahre Produktion.

599 Ø 45 H 45 1 X 16W E27 FL

599/AU Ø 45 H 45 1 X 16W E27 FL



599

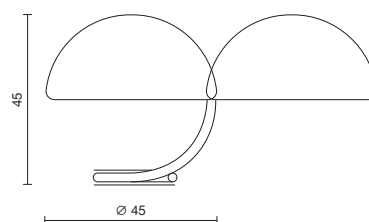


Bianco
White
Blanc
Farben Weiss

599/AU



Dorato
Gold
Dorée
Vergoldet



prodotto conforme alla normativa EN60598



UNI EN ISO 9001
cert. n. 9106 ARTIM





graphic design: E. Martinelli
photography: B. Saba, E. Martinelli
printings: Grafiche Martinelli - Firenze - marzo 2015



martinelli luce spa tel. 0583 418315-6 www.martinelliluce.it info@martinelliluce.it

REPRESENTATIVE AGENCY:

Zamest
INTERNATIONAL TRADE AGENCY
furniture and lighting specialists
zamest@zamest.com